

Ponedjeljak, 21.mart 2005.

Svedok L-64

Otvorena sednica

Optuženi su pristupili Sudu

Početak u 14.37 h.

Molim ustanite. Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zaseda. Izvolite, sedite.

SUDIJA PARKER: Dobar dan. Drago mi je da vidim da su optuženi zdravi, dobro i da su ovde. I nažalost, malo kasnimo s početkom zbog prevoza. Dobar dan, gospodine. Samo da vas podsetim da je svečana izjava koju ste dali na početku svog svedočenja, još uvek na snazi. Gospodine Whiting, izvolite.

TUŽILAC WHITING: Hvala, časni Sude.

svedok L-64

GLAVNO ISPITIVANJE: TUŽILAC WHITING – NASTAVAK

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, da li me čujete i dobro razumete?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kada smo prekinuli u sredu prošle nedelje, poslednja stvar o kojoj smo govorili je Ajer Gashi. Da li se sećate toga?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Sećam se.

TUŽILAC WHITING: Časni Sude, molim vas da li mogu da pređem na privatnu sednicu?

SUDIJA PARKER: Molim privatnu sednicu.

(privatna sednica)

sekretar: Sada smo na otvorenoj sednici.

TUŽILAC WHITING: Hvala vam.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, šta se dogodilo kada ste saznali da je jedna Srпкиnja zatvorena u Fuštici/Fushticë u maju mesecu?



SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ona nije rekla da je Srпкиnja. Pravila se da je bogalj. Pokušala je da nešto malo kaže na albanskom jeziku i imala je nekoliko predmeta u svom prtljagu, a samo ljudi koji su mentalno zaostali mogu tako nešto da nose sa sobom. Ja sam je prevezao od sela Fuštica/Fushticë do Lapušnika/Llapushnik. Ona se predstavila i rekla je da je muslimanka.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A zbog čega je ona zaustavljena u Fuštici/Fushticë?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Išla je od jednog do drugog uporišta OVK.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li je osumnjičena za nešto?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da. Osumnjičena je da je špijun i da je došla da otkrije gde su bili položaji OVK.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I zašto ste je doveli u Lapušnik/Llapushnik?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ona je bila uhapšena kad sam je ja prevezao, a inače sam išao u Lapušnika/Llapushnik. Već sam morao tim istim putem da idem i da ona ne bi čekala da po nju dođe drugi automobil, povezao sam je svojim automobilom. Imala je vezane ruke.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A kada ste stigli u Lapušnik/Llapushnik, gde ste je povelili?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Odveo sam je u zatvor.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A gde ste je odveli u zatvor, ako se sećate?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Pa kada se uđe u dvorište, tu su jedna vrata sa desne strane koja vode u podrum. Ali to zapravo nije bio podrum. To je bila dnevna soba. I ja sam je odveo u hodnik te prostorije.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, uz pomoć sudskog poslužitelja pokazaću vam dokument koji nosi oznaku ERN U008-3669. To je na četvrtoj stranici dokaznog predmeta Tužilaštva broj P6. Svedoče, molim vas pogledajte tu fotografiju? Da li je to mesto na koje ste doveli tu ženu iz Fuštice/Fushticë?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, da na ovo mesto ovde.

TUŽILAC WHITING: Molim da se unese u zapisnik da je svedok pokazao na vrata koja se nalaze levo od stepeništa, čija je ograda svetlo plave boje i izgleda kao da je to glavni ulaz u zgradu. I sada molim da tu fotografiju sklonite. Hvala.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, šta se dogodilo kada ste je doveli u tu zgradu?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Oni su pretresli njenu torbu. Videli su da nema ličnu kartu. Imala je neku odeću. Nije mnogo govorila. Bilo je nemoguće razgovarati s njom. Pretvarala se da je luda i ja sam je tamo ostavio.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Pre nego što ste je ostavili, da li ste je nešto pitali?



SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Jesam. Ali ona nije ništa prihvatala.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A zbog čega ste je ispitivali?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Mislio sam da će ona možda nešto priznati i da se neće praviti da je poremećena osoba. Ali ona je nastavila da igra tu ulogu. Bilo je nemoguće bilo šta iz nje izvući.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, da li ste je na bilo koji način maltretirali dok ste je ispitivali?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne, ne. Možda sam upotrebio malo oštriji ton ili sam vikao, ali nisam je maltretirao.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste je jedom ili više puta ispitivali?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Samo jednom.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A taj jedan put kada ste je ispitivali, da li ste je udarili negde po telu na bilo koji način?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne, ne, ne. Ja sam joj zapretio da u slučaju da moram ponovo da je pitam da ću da je tučem. Ali ja to nisam uradio tada.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Rekli ste "oni su je pretresli". Ko ju je pretresao?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ja. Ja sam je pretresao. Ja sam pretražio njenu torbu. Jer osim stražara, nije više nikog bilo tamo tog dana.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Ko je bio stražar?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Shala.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A gde ste videli Shalu dok ste tamo bili?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Video sam ga kada sam otišao do ulaza u dvorište.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li je bio sa vama kada ste ispitivali tu ženu?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Jeste. Bio je iza mene.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I da li je on uradio bilo šta dok ste vi ispitivali tu ženu?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne, nije ništa uradio.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Koliko dugo je trajalo ispitivanje, ako se sećate?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Oko 20 minuta. Možda pola sata. Dok sam joj, kao što sam rekao, pretresao torbu.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se kasnije nešto desilo sa tom ženom?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Jeste. Sledećeg dana uveče, nisam sasvim siguran da je to bilo sledećeg dana ili dva dana kasnije, ali bilo je uveče, oko 23.00 časa, pozvao me je Qerqizi i rekao mi da pustim ženu.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kako vas je pozvao?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: (*isključen mikrofon*) ...Rekao sam, sreo sam ga. On je došao i sreli smo se.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Gde ste se sreli?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne sećam se gde smo se sreli. Bilo je to negde blizu štaba.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: U Lapušniku/Llapushnik?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, u Lapušniku/Llapushnik, da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li vam je rekao zašto treba da je pustite?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne. Samo mi je rekao: "Reši se ove glupe žene. Pusti je."

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I šta ste vi uradili?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Stavio sam je u kola i odvezao sam je sve do položaja broj 2, blizu tog položaja. Vezao sam je za jedan hrast, da odem i kažem stražarima da ne pucaju na nas dok se približavamo. Objasnio sam ko smo mi. Kada sam se vratio od straže, ona je pokušala da bude smislenija u onome što je govorila. Verovatno je mislila da ću je ubiti, zato što sam joj prethodno pretio. Rekla je: "Radila sam kao čistačica u ambulanti SUP-a", mislim da je tako rekla ili "Radila sam u SUP-u." Nešto tako. Nisam siguran šta je rekla. Takođe mi je rekla svoje ime. Otrpazio sam je do asfaltnog puta. Pokazao sam joj pravac za Komorane/Komorani. Rekao sam joj da se drži asfaltnog puta i ona je otišla. Kada se približila nekih 150 metara do Srpskih snaga u Komoranu/Komorani, video sam da ima neke šibice kod sebe i počela je da pali šibice. Nisam je nikad više video.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kada kažete da ste stražarima rekli da ne pucaju na vas, na koje stražare mislite kada to kažete?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Mislio sam na stražare koji su štitili položaj te noći, jer smo stalno držali stražare na položajima, danju i noću.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Samo da razjasnimo, govorite o vojnicima OVK?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING: Časni Sude, da li možemo da pređemo na privatnu sednicu?

SUDIJA PARKER: Privatna sednica.

(privatna sednica)

sekretar: Sada smo na otvorenoj sednici.



TUŽILAC WHITING: Hvala.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, da li je bio doktor u Lapušniku/Llapushnik?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Gde je on radio?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: U istom dvorištu gde je bio štab nalazila se mala soba ili dve male sobe, jedna iza druge i koristile su se kao neka improvizovana ambulanta. Bila je tu i jedna mala polica sa lekovima. Radila je i medicinska sestra, takođe.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li znate kako se zvao taj doktor?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Zvali smo ga Zeqe Gashi, ali njegovo ime mora da je bilo duže, Zeqir. To je bio doktor Zeqe Gashi.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, ako znate, recite nam, da li je on lečio vojnike u Lapušnika/Llapushnik?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Jeste.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A šta je sa civilima? Da li znate da li je lečio i civile?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Jeste. Ali tamo je bilo svega nekoliko civila.

TUŽILAC WHITING: Časni Sude, da li možemo da pređemo na privatnu sednicu?

SUDIJA PARKER: Privatna sednica.

(privatna sednica)

sekretar: Sada smo na otvorenoj sednici.

TUŽILAC WHITING: Hvala.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, preći ću na sledeću temu. Da li ste ikada videli u zatvoru neke Srbe?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, dvojicu.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se sećate kada ste ih videli?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Mislim da je to bilo krajem juna meseca. Tokom druge polovina juna meseca. Ne sećam se datuma.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Gde ste ih videli?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: U dvorištu zatvora.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li možete da ih opišete?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da. Jedan od njih je bio mlad, mladić, možda je imao manje od 18 godina, 16 ili 17. Drugi je bio visok čovek, u svojim četrdesetim godinama. Možda je imao oko 45 godina. Razgovarao sam sa sinom. Rekli su da su došli iz Hrvatske.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Rekli ste da ste razgovarali sa sinom. Da li to znači da su ta dvojica bili otac i sin?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Razgovarao sam sa mladićem. Sada se ne sećam. On je rekao da je sin. Jer otac je rekao da je zabrinut za sina. Sreli smo se samo vrlo kratko. Oni su bili sasvim slobodni.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Šta ste mislili kada ste rekli "oni su bili sasvim slobodni"?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Pa nisu izgledali kao da su uhapšeni. Mogli su slobodno da se ponašaju. Imali su cigarete. Mogli su da šetaju po dvorištu. Mogli su da razgovaraju sa vojnicima. A kasnije sam čuo da su obojica pušteni.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Rekli ste da ste ih videli dva puta. Da li možete konkretnije da nam kažete gde ste ih tačno videli u ta dva navrata?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Znam da sam mladića video u dvorištu. U dvorištu je bio bunar sa vodom za piće. On je sedeo pored bunara na travi. Kada je reč o starijem muškarcu, njega sam video na stepeništu. Na stepeništu pored terase.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li je to stepenište one zgrade o kojoj smo danas govorili?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Jeste.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li je još neko bio sa tom dvojicom ljudi u ta dva navrata kada ste ih videli?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Rekli ste da su mogli da razgovaraju sa stražarima. Da li ste ih videli kako razgovaraju sa stražarima?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, čak su se i igrali s njima.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Šta su igrali sa njima?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Mogli su slobodno da se šetaju i mogli su da igraju šah, jer je tamo bio jedan šah. Znam da su bili slobodni da se kreću okolo. Lično su mi rekli: "Mi smo slobodni."

TUŽILAC WHITING – PITANJE: S kim su igrali šah?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Mogli su da igraju šah sa stražarima. Mogli su da razgovaraju sa stražarima, sa vojnicima. Mogli su da razgovaraju sa svakim ko je ušao u dvorište.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste videli, ako se sećate, sa kojim stražarima ste ih videli da su igrali šah ili da razgovaraju?

ADVOKAT GUY-SMITH: Sada moram da uložim prigovor, zato što mislim da svedok samo nagađa oko toga da li su se igrale neke društvene igre, šah ili nešto slično. Mislim da gospodin Whiting navodi svedoka na odgovor i sugeriše odgovor.

SUDIJA PARKER: Gospodine Whiting, svedok je nešto rekao. Vi sada možete da istražite koje su osnove za tu njegovu tvrdnju. Ali te osnove moraju da budu njegove a ne vaše.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kako znate da su oni mogli da igraju šah sa stražarima?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Rekao sam da su mogli slobodno da se kreću po dvorištu. Vrata na njihovoj sobi su bila otvorena. Nisu izgledali kao zatvorenici ili pritvorenici.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Molim vas da saslušate moje pitanje. Rekli ste da su mogli da igraju šah sa stražarima. Moje pitanje glasi: kako ste to znali?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Tamo gde je sedeo stariji muškarac na zidu je bila prislonjena jedna šahovska tabla. Tamo gde je on sedeo na stepeništu, što sam ranije spomenuo.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste ga videli da igra šah?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne. Tog dana Shala nije bio na stražarskoj dužnosti kada sam ih video.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Mislim da ste rekli kako ste ih videli da razgovaraju sa stražarima. Da li se sećate sa kojim stražarima su razgovarali?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Sa stražarom koji je bio na dužnosti u zatvoru. To su bili Murrizi i Shala. Nisam siguran da li je to bio Shala. Znam da je Murrizi takođe bio tamo i da je on takođe razgovarao sa njima.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, rekli ste da su ta dvojica ljudi oslobođeni. Da li znate kako su oslobođeni?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Znam da je nakon nekog vremena Čeliku došao iz Klečke/Klečkë i oni su ih negde odveli i pustili. Ne sećam se datuma,.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A kako znate da je Čeliku došao iz Klečke/Klečkë i da su ih negde odveli i pustili? Kako to znate?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Video sam automobile kojima su došli. Bila su dva džipa. I čuo sam kako ljudi kažu da će ovu dvojicu Srba pustiti. Znam da je to bilo ujutro. A uveče je u medijima bilo objavljeno da su oni pušteni.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Rekli ste da ste videli dva vozila. Da li ste videli Čelikua?



SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne. Ja sam to samo video uveče na televiziji.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Koliko je vama poznato, da li je Čeliku imao neke veze sa tim puštanjem?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da. Svakako. Čeliku je morao da bude taj koji ih je pustio.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A zašto... na osnovu čega to kažete? Zašto to kažete da mora da je on bio taj koji ih je pustio?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Zato što su to svi govorili da ih je Čeliku pustio, jer je Čeliku bio komandant.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da bude sasvim jasno, vi niste videli... rekli ste da niste videli Čelikua onog dana kada su oni bili pušteni?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne. Rekao sam to ranije, nisam ga video. Ali kada sam uveče na vestima video intervju sa njima da su pušteni, video sam automobile. Ali Čelikua nisam video.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste ikada videli neko vozilo marke *Mercedes* u zatvorskom krugu ili u blizini zatvora?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da. Viđeno je jedno vozilo marke *Mercedes* preko puta zatvora, tamo gde smo polagali zakletvu. Rekli su da pripada Srbinu. Srbinu koji je bio trgovac, ali i on je takođe bio pušten. Automobil mu je bio vraćen i dozvolili su mu da ode. Ne znam kada je to bilo, ali znam da je pušten.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A kako ste vi to sve saznali?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Taj automobil je bio tamo nekoliko dana. I znam da su mu dozvolili da ode, vratili su mu automobil i otišao je u pravcu Prizrena/Prizren.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Ali, svedoče, moje pitanje je bilo: kako ste vi to znali? Da li ste to videli? Da li su vam to rekli? Kako vi to znate?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne. Čuo sam da su to ljudi govorili. I ja ga nisam video kada je pušten. Samo sam video automobil dok je tamo stajao.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se sećate ko vam je to rekao?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Pa svi su govorili o tim stvarima. To nije bila tajna. Svi su znali da je on pušten.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Idemo sada na jednu drugu temu. Da li ste poznavali čoveka po imenu Hasan Hoxha ili Hasan Dobrava?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, da. Poznavao sam ga.

TUŽILAC WHITING: Molim sada sudskog poslužitelja da pokaže svedoku fotografiju koja nosi oznaku ERN U003-8697 iz dokaznog predmeta Tužilaštva broj P54. Za zapisnik: ime je izbrisano sa ovog dokumenta.



SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, to je Hasan Hoxha.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Hvala.

TUŽILAC WHITING: Možemo sada da sklonimo fotografiju.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste ga poznavali po imenu Hasan Hoxha ili Hasan Dobrava?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Znao sam ga po oba imena. Ali bio je poznatiji kao Hasan Dobrava?

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste ga poznavali pre nego što ste došli u Lapušnik/Llapushnik?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, poznavao sam ga još iz srednje škole, i još od 1973. godine.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste ga videli u Lapušniku/Llapushnik?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Jesam.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se sećate kada?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne sećam se tačnog vremena. Ali to je bilo krajem juna ili krajem jula meseca... izvinjavam se, početkom jula meseca. Možda je tačnije da sam ga video krajem juna meseca.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A gde ste ga videli?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Na putu od kuhinje prema zatvoru, na mestu kada se skreće desno, tu je bio stražar. Često su pripadnici teritorijalnih jedinica stražarili. To je bio mali travnjak gde su ga doveli. Video sam ga.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kada se skreće desno dolazeći iz kuhinje ili dolazeći iz zatvora?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ako iz kuhinje krenete prema zatvoru, idete nalevo, zatim idete uz brdo Beriša/Berishë i onda nakon nekih 200 metara put skreće levo. U tom uglu ima jedan travnjak, i tu sam ga video.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kako to da ste ga tamo videli? Šta se dešavalo?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Tamo su ga doveli. Negde su ga uhapsili. Ja nisam znao da je on uhapšen ili pritvoren kada su ga tamo doveli. U međuvremenu su došli i drugi. Došao je i Ymer. On je s njim razgovarao. Rekao mu je nešto kao: "Čuo sam da niko nije mogao da te slomi?" i pre nego što je Hasan mogao da mu odgovorio, udario ga je i on je pao.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, da li znate ko ga je doveo u Lapušnik/Llapushnik?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Shalini vojnici... vojnici iz sela Sedlare/Shalë.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: O kom Shali govorite?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Govorim o vojnicima iz sela Sedlare/Shalë.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A kako ste to znali? Kako ste znali da su ga vojnici iz sela Sedlare/Shalë doveli u Lapušnik/Llapushnik?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Razgovarao sam sa Hasanom tamo. A kasnije sam saznao kako je on došao iz Sedlara/Shalë.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Šta vam je on rekao?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Rekao je da je došao da se priključi OVK ili da pomaže OVK. To mu je bio prvobitni cilj. Mi smo razmenili samo nekoliko reči pre nego što se odigrao onaj incident sa Ymerom koji sam opisao.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Mi smo u prevodu čuli da vi niste znali da je on uhapšen kada je tamo došao. Recite nam, da li to vi niste znali ili on nije znao da je uhapšen?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ni ja ni on nismo znali da je on uhapšen. On je pušio cigarete marke *Dunhill*, dao je i nama cigarete. I ja mislim da on nije znao da je uhapšen.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Pored Ymera, da li se sećate da li je još nekih osoba bilo oko njega kada ste vi bili tamo?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Zenel je došao zajedno sa Ymerom. Takođe je bilo i drugih pripadnika iz teritorijalnih jedinica. Ali ne sećam se da li je tamo bilo sedam ili osam ljudi.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se sećate u koji deo tela je Ymer tačno udario Hasana?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Udario ga je u glavu, u prednju stranu glave. U lice.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li znate zašto je Hasan bio uhapšen?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Kasnije sam čuo da je uhapšen. Tada to nisam znao. Ali u avgustu mesecu sam čuo da je uhapšen, da je doveden tamo i tako dalje.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste čuli iz kog razloga je on uhapšen?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Doveden je pod optužbom da je srpski kolaboracionista, da je špijun. Ali ne znam.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I da li je to nešto što ste čuli u avgustu mesecu?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: To sam čuo nakon što je uhapšen.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se sećate kako ste to čuli?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Pa ko god je uhapšen, uhapšen je zato što je bio špijun. Svi koji su bili u zatvoru bili su optuženi da su ili kolaboracionisti ili špijuni.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Nakon što ste ga videli tog dana, da li ste ga videli ponovo u Lapušniku/Llapushnik?



SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne, ne. Čuo sam da je bio teško pretučen ali ga nisam video.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A kako ste čuli da je teško pretučen?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne znam tačno od koga sam konkretno to čuo, ali čuo sam to od vojnika da je bio teško pretučen. Ne znam da li je on priznao da je bio špijun ili ne.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, da li ste čuli šta mu se dogodilo kasnije?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Znam da sam nekoga pitao u julu mesecu i da mi je on rekao da su s njim završili po kratkom postupku, iz čega sam shvatio da to znači da je ubijen.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste kasnije videli neka tela u blizini sela Morina/Morinë?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Jesam.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kada je to bilo?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: U julu mesecu.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li je to bilo pre ili nakon što ste videli Hasana Hoxhu?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: To je bilo 10 ili 15 dana nakon što sam se sreo sa Hasanom Hoxhom.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Koliko ste tela videli?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Na jednom mestu tri. Dva na jednom mestu i tri na drugom mestu. Ali nisam izlazio iz svojih kola da vidim ko su oni bili, jer je duvao jak vetar. Ne, jer se osećao jak miris, smrad. Bilo je jako toplo. Ali razgovarao sam sa jednim čobaninom koji je čuvao stado ovaca tamo.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I šta je taj čobanin rekao?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Pitao sam ga: "Ko su ovi? I on je rekao... Rekao sam mu: "Zašto ih ne ukopaš, strašan je smrad. Zašto ih ne ukopaš?" A onda je on, kao da se šalio, rekao: " Vi dovezete ovde tela i onda od nas očekujete da se za njih pobrinemo."

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste vi dovezli ta tela na to mesto?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne. Ne ja. On je mislio na nas.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A ko ste to vi?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: OVK.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, da li ste mislili da postoji bilo kakva veza između tih tela i Hasana Hoxhe?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Nisam izlazio iz kola da ih identifikujem, jer je tamo bila uzbrdica i ručna kočnica mi nije radila. Želeo sam da izađem i da vidim da li je to bio



Hasan, ali nisam izašao. Ali mislio sam da verovatno jedan od njih mora da je Hasan Hoxha. Tada sam to tako smatrao. Niko mi ništa nije rekao. Niko mi nije rekao da je to on. Osim onog što sam ranije rekao, da sam čuo da su sa njim završili po kratkom postupku. I zato sam smatrao da je on verovatno među tim leševima.

TUŽILAC WHITING: Časni Sude, mislim da je ovo prikladno vreme za pauzu?

SUDIJA PARKER: Hvala vam. Sada ćemo da prekinemo sa radom i nastavićemo u 16.15 časova.

(pauza)

SUDIJA PARKER: Izvolite, gospodine Whiting.

TUŽILAC WHITING: Hvala, časni Sude. Da li možemo da pređemo na privatnu sednicu?

SUDIJA PARKER: Privatna sednica.

(privatna sednica)

sekretar: Sada smo na otvorenoj sednici.

TUŽILAC WHITING: Hvala vam.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, da li poznajete nekoga po imenu Vesel iz Godanca/Godanc?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Čuo sam za njega ali ga ne poznajem.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste čuli bilo šta o njemu dok ste bili u Lapušniku/Llapushnik?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Čuo sam da je bio uhapšen. Ne znam gde je odveden. Nikad ga nisam video. Ali znam da su ljudi pričali o njemu. On je bio poznata osoba. Viđan je javno na televiziji u onim prilikama kada je dolazio neko iz Beograda da pregovara sa Rugovom i on je bio tamo u svojstvu albanskog predstavnika. Govorio je da predstavlja Albance prema glasovima koje je dobio. Međutim, po mom mišljenju ti glasači su bili izmanupulisani. Znam... čuo sam da je ta osoba izlazila sa nekim Srbima i Romima. Na tim pregovorima ili razgovorima on je učestvovao više od devet puta u Prištini/Prishtinë.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li su te stvari o kojima ste sada govorili bile razlog zbog čega je bio uhapšen, ako znate?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Naravno. Ne može biti nijedan drugi razlog. Takvi ljudi, uz pomoć ondašnje Srpske vlasti, koristili su imena Albanaca koji su imali pravo glasa, prikupili bi pet do šest hiljada glasova, i onda bi nekoga imenovali da govori u ime Albanaca i da donosi odluke u njihovo ime.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li znate, da li je on bio u Lapušniku/Llapushnik?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Rekao sam da sam čuo da je on bio uhapšen i da je doveden u Lapušnik/Llapushnik, ali ja ga nikada nisam video. To su bila samo nagađanja ili govorkanja među vojnicima.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, da li ste ikada razgovarali sa Zenelom ili Timijem o zatvoreniciima?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Nekoliko puta.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I da li možete da nam opišete te razgovore? O čemu ste razgovarali?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Drugi vojnici su takođe govorili kako je neko doveden i kako je ispitivan ili kako je maltretiran, ali ništa konkretno u smislu imena i prezimena.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Ali konkretno, da li su Zenel i Timi govorili o tim stvarima?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Jesu.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I da li se konkretno sećate šta su rekli, šta su govorili o tome?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne. Trenutno ne mogu da se setim. Bilo je nekoliko razgovora. Ne sećam se.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A da li je ikada neko od njih dvojice govorio o karateu?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Zenel je govorio da je on karatista. Da je on trenirao tu disciplinu i da je to radio u francuskoj ligi. Nešto u tom smislu je govorio, ali ja lično nisam imao utisak da je to istina.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Zašto niste imali utisak da je to istina?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Jasno ste videli da Zenel nije znao čak ni oružjem da rukuje. Ako je on bio dobro treniran... u francuskoj ligi, morao je mnogo više da nauči o oružju. Što se tiče karatea, znam da je to znao.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste ikada videli nekog od te dvojice da su imali maske?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Mislim da jesam. Nisam video Timija, ali mislim da Zenela jesam.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se sećate gde ste ga videli sa maskom?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Pomenuo sam ranije da sam u jednoj prilici video Qerqizija, Zenela i još nekog kada su izlazili iz zatvora, i rekao sam da sam video da su dvojica nosili maske. Jedan od njih je bio Zenel.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Sada ću da pređem na drugu temu. Za vreme dok ste boravili u Lapušniku/Llapushnik, od kraja maja do juna i jula meseca 1998. godine, da li ste odlazili u neka druga sela?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne razumem pitanje. Puno sam putovao. U vezi sa čim je pitanje?

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Pitanje nije ni sa čim konkretno u vezi. To je jednostavno pitanje da li ste išli u bilo koja druga sela za vreme boravka u Lapušniku/Llapushnik? Ili da li ste ostali u Lapušniku/Llapushnik sve vreme?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Kada su bile borbe, odlazio bih u Krajmirovce/Krojmir sa jedinicom da tamo pomognem. Konkretno, odlazio sam u Lipovicu/Lipovicë jednom prilikom po naređenju Qerqizija. I jednom sam sa dve druge osobe otišao u Crnoljevo/Carralevë ali ne po naređenju Qerqizija. Dobio sam naređenje od ove dve osobe koje su išle sa mnom. Rekli su: "Dobili smo naređenje" ali nisu rekli konkretno ko je izdao naređenje.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste ikada išli u Klečku/Klečkë?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Jesam.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste ikada išli u neka druga sela a da toga možete da se setite?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne mogu trenutno da se setim. Bio sam u Mališevu/Malishevë, Klečki/Klečkë.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Rekli ste da ste išli u Krajmirovce/Krojmir sa jedinicom da pomognete kada su bile borbe. Da li se sećate kada je to bilo?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Bilo je u junu mesecu. Ne znam tačno kada. Možda krajem juna meseca. Ali vodile su se borbe u klancu Crnoljevo/Carralevë, u Zborcu/Zborc. Bilo je to krajem juna ili početkom jula meseca, tu negde. Ne mogu tačno da se setim, ali otišli smo nas petorica ili šestorica.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se sećate kako ste saznali da se vode borbe u Crnoljevu/Carralevë?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne znam. Što se tiče borbi u Krajmirovcima/Krojmir, ako su se vodile borbe u Krajmirovcima/Krojmir, mogla se čuti pucnjava čak u Lapušniku/Llapushnik, jer ne samo da su oni granatirali položaje OVK, oni su granatirali i civilno stanovništvo. Granatirali su i sela takođe.

TUŽILAC WHITING: Molim vas da pređemo na privatnu sednicu?



SUDIJA PARKER: Privatna sednica.

(privatna sednica)

sekretar: Sada smo na otvorenoj sednici.

TUŽILAC WHITING: Hvala.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, da li znate da li je u Krajmirovcima/Krojmir postojao komandant?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, postojao je.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li znate ko je bio komandant?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Znam. Od početka je komandant bio Ramiz Qeriqi zvani Luan.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Rekli ste da ste odlazili i u Lipovicu/Lipovicë. Da li je i u Lipovici/Lipovicë postojao komandant?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da. Kada je Lipovica/Lipovicë zauzeta, pa do kraja, komandant je bio Shukri Buja.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A ako znate, kada je Lipovica/Lipovicë bila zauzeta?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Lipovica/Lipovicë je zauzeta u junu mesecu. Ne znam datum.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li znate ko je bio nadređeni komandant Ramizu Qeriqiju i Shukri Buji?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Pa za tu teritoriju nije postojao drugi komandant. To je išlo od Çelikua, on je bio komandant, pa naniže. Çeliku je bio komandant a ovi drugi su bili komandanti nižeg ranga, Shukri i Ramiz.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste poznavali vojnika po imenu Avni Sinani?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste ga videli u Lapušniku/Llapushnik?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da. Bio je tamo 10 ili 15 dana.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se sećate kada je to bilo?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Mislim da je on došao početkom juna meseca. Primljen je u OVK. I ponekad je održavao red, bio je redar tokom postrojavanja, jer je on bio nekadašnji oficir Jugoslovenske narodne armije. A posle toga znam da je otišao u Lipovicu/Lipovicë.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: A kada je otišao u Lipovicu/Lipovicē?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne znam datum. Ali proveo je 10 ili 15 dana u Lapušniku/Llapushnik.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kako znate da je otišao u Lipovicu/Lipovicē?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Video sam ga u Lipovici/Lipovicē.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se sećate kada ste ga videli u Lipovici/Lipovicē?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Video sam ga u junu mesecu.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se sećate kada u junu mesecu?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Nisam sasvim siguran, ali mislim da sam ga video posle 15. juna. Video sam ga u Lipovici/Lipovicē oko 15. ili 20. juna, pred kraj juna meseca.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste ga više uopšte videli nakon tog datuma?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da. Još jednom.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Gde ste ga videli?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Video sam ga u Lipovici/Lipovicē. Tamo su se vodile borbe tog dana. I video sam ga drugi put toga dana. Srpske snage su započele napad na selo.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se sećate kada je to bilo?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne, ne znam datum. Ne sećam se datuma. Međutim, to je bio prvi napad Srpskih snaga na Lipovicu/Lipovicē.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Osim ta dva puta kada ste ga videli u

Lipovici/Lipovicē, da li znate gde se on nalazio pošto je napustio Lapušnik/Llapushnik?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne, ne znam. Mislim da je bio u Lipovici/Lipovicē. A gde je otišao kada je napustio Lipovicu/Lipovicē ne znam.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, uz pomoć sudskog poslužitelja, sada bih vam pokazao jednu šemu.

TUŽILAC WHITING: To je tabulator broj 15 i stavićemo to i na kompjuterski program *Sanction* uz pomoć sudskog poslužitelja... ako može da se uključi *Sanction* program? I na *Sancitin* programu izbrisan je potpis na dnu stranice.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, da li prepoznajete ovo?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Šta je ovo?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: To je pitanje koje ste ranije postavili. I ja sam ovaj crtež na brzinu napravio. To je proizvoljan crtež. Približno nacrtano. Možete da vidite put od Crnoljeva/Carralevë do Prizrena/Prizren. Zatim put Peć/Pejë – Priština/Prishtinë. U



sredini je Klečka/Klečkë. Dok druga mesta koja sam obeležio potpadaju pod teritoriju koja je bila pod komandom Klečke/Klečkë.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kod Klečka/Klečkë stoji slovo Ç u ovom krugu. Na šta se to odnosi?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da. Ç se odnosi na Çelikua.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A put Priština/Prishtinë – Prizren/Prizren nalazi se na vrhu stranice. Da li je to tačno?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kod Lipovice/Lipovicë stoji jedan krug pa "sh" pa tačka, pa "b" [sh.b.]. Na šta se to odnosi?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da. "sh" je na albanskom glas "š" i odnosi se na Shukri Buju koji je bio komandant u Lipovici/Lipovicë. A kod Krajmirovca/Krojmir je zaokruženo ime Luan.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A koje ime stoji pored Lužnice/Luzhnicë?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Stoji Kumanova [Ismet Jashari], komandant Kumanova je bio u Lužnici/Luzhnicë.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A ovde imate strelice od... idu ka Klečki/Klečkë iz Lipovice/Lipovicë, Krajmirovca/Krojmir, Lužnice/Luzhnicë, Javora/Javor, Landrovca/Lladroc, Mališeva/Malishevë, Trpeze/Tërpezë, Novog Sela/Novosellë i Lapušnika/Llapushnik. Kako bi nam bilo jasno, šta znače ove strelice koje upućuju ka Klečki/Klečkë?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Kao što sam rekao, ovo je otprilike bila teritorija koja je bila pod komandom Klečke/Klečkë: Fuštica/Fushticë, Lapušnik/Llapushnik, Nekovce/Nekoc, Banjica/Baicë, Ldrovac/Lladroc, Lužnica/Luzhnicë, Lipovica/Lipovicë, Krajmirovca/Krojmir, ova sela.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kod Lapušnika/Llapushnik imate brojeve: 1, 2, 3, 4 i 5 i strelice pokazuju ka Qerqiziju. Da li možete da nam kažete šta to znači?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: To su položaji u Lapušniku/Llapushnik. Bilo je pet položaja u Lapušniku/Llapushnik, sa izuzetkom jednog položaja u Kišnoj Reci/Kishnarekë koji nije bio pod komandom Klečke/Klečkë. I još jedna jedinica u Orlatu/Arllat takođe nije bila pod komandom Klečke/Klečkë.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I onda vidim da ovde imate jednu strelicu od Kišne Reke/Kishnarekë koja prelazi preko autoputa Priština/Prishtinë – Peć/Pejë i zatim tu imamo *Plumov* i onda jednu strelicu od Orlata/Arllat koja takođe prelazi preko autoputa i piše *Pellumbi*. Na šta se to odnosi?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: To su jedinice *Pellumbi*. Ne *Plumov*, nego jedinice *Pellumbi*. I one su na suprotnoj strani od Lapušnika/Llapushnik



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Iznad reči Qerqizi piše Ç3. Recite nam na šta se to odnosi?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Çeliku 3. Tako se zvala jedinica u Lapušniku/Llapushnik.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I na kraju, na dnu stranice stoji datum i potpis. Da li je to datum kada ste to nacrtali, odnosno kada ste nacrtali taj dijagram?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, to je taj datum kada sam to nacrtao.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A da li je to vaš potpis?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Jeste. Kao što sam rekao, ja nisam ovu šemu nacrtao za ove potrebe, već ovde na licu mesta, jer smo ponavljali iste stvari mnogo puta. I zbog toga sam ovo nacrtao, uključujući ovu teritoriju, da bih opisao kako je to približno izgledalo. I ovako je približno izgledalo.

TUŽILAC WHITING: Časni Sude, molim da se ovom dijagramu da dokazni broj i umesto da bude pod pečatom, predlažem da jednostavno redigujemo potpis.

SUDIJA PARKER: Dokument se usvaja i molim da se rediguje potpis.

sekretar: Dijagram će biti dokazni predmet Tužilaštva broj P173.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, uz pomoć sudskog poslužitelja, pokazaću vam dokazni predmet Tužilaštva broj P135.

TUŽILAC WHITING: Molim da se ovaj dokazni predmet stavi na grafoskop. Zapravo, molim vas da poledinu fotografije stavite na grafoskop. To je druga stranica. Imate tu drugu stranicu. I molim vas da je stavite na grafoskop. Hvala.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, da li su vam poznata neka od ovih imena, imena ili pseudonimi?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Većina mi je poznata, da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste bilo koju od ovih osoba videli dok ste bili u Lapušniku/Llapushnik?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Zamoliću vas da uzmete flomaster i da zaokružite imena osoba za koje se sećate da ste ih videli u Lapušniku/Llapushnik tih meseci u leto 1998. godine, kada ste vi bili tamo?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: *(svedok obeležava)*

TUŽILAC WHITING – PITANJE: U redu. Zaokružili ste brojeve: 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 13, 14, 15, 17, 19 i 20. Pored broja 5 stavili ste jedan znak. Šta to znači?



SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Greškom sam zaokružio, jer vaše pitanje je bilo da zaokružim one koji su bili u Lapušniku/Llapushnik. Ova osoba nije bila u Lapušniku/Llapushnik. Priključila se kasnije.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Pored broja 18 stavili ste strelicu, šta to znači?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: On nije bio vojnik u Lapušniku/Llapushnik. Bio je u Nekovcu/Nekoc. A kada je reč o broju 20. ovaj čovek je bio meštanin Lapušnika/Llapushnik, nije bio vojnik tamo.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A šta je sa osobom pod brojem 21? Niste zaokružili broj 21. Da li znate bilo šta o toj osobi?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne sećam se ga se po imenu. Poznajem ga, ali ne jako dobro. Ali ga se ne sećam po imenu.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Hvala vam.

TUŽILAC WHITING: Časni Sude, molim da se i ovom dokumentu dodeli broj.

SUDIJA PARKER: Usvaja se u spis.

sekretar: Dokument će biti dokazni predmet Tužilaštva broj P174.

TUŽILAC WHITING: S ovim smo završili. Hvala.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, da li ste imali priliku da u julu mesecu 1998. godine idete u Orahovac/Rahovec?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Jesam.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se sećate kada je to bilo?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Sećam se da tamo nisam bio tokom prvog dana borbe. Ali jesam drugog dana, nisam siguran da li je to bilo 18. ili 19. jula. Mislim da sam otišao 19. jula.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Ko je išao sa vama, ako je neko išao?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Išli smo automobilom nas petorica. U drugom automobilu, koji nas je pratio, bile su još dve ili tri osobe. Tamo smo otišli automobilom...

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Prekinuću vas na trenutak.

TUŽILAC WHITING: Časni Sude, molim vas, da li možemo da pređemo na privatnu sednicu?

SUDIJA PARKER: Privatna sednica.



(privatna sednica)

sekretar: Sada smo na otvorenoj sednici.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, kako ste od Lapušnika/Llapushnik došli u Orahovac/Rahovec?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Išli smo automobilom sve do Mališeva/Malishevë, a od Mališeva/Malishevë do sela Dragobilje/Dragobil, onda smo ponovo išli automobilom. Uveče smo svi zajedno stigli na jedno brdo iznad Orahovca/Rahovec.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A kako ste iz Lapušnika/Llapushnik došli do Mališeva/Malishevë?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Rekao sam da smo išli automobilom. Imali smo jedno zeleno vozilo marke *Opel Record*.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Ne. Mislio sam kojim ste putem išli?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Išli smo putem do Orlata/Arllat, zatim smo od Orlata/Arllat išli levo ka Mališevu/Malishevë, od Mališeva/Malishevë smo išli ka Orahovcu/Rahovec, prošli kroz centar grada i zatim se vozili pored brda iznad Dragobilja/Dragobil i uveče smo se, kao što sam rekao, svi okupili na tom brdu iznad Orahovca/Rahovec. Išli smo asfaltnim putem.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li je OVK kontrolisala put kojim ste išli od Lapušnika/Llapushnik do Mališeva/Malishevë, pa zatim do Orahovca/Rahovec?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, skoro do samog Orahovca/Rahovec.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se sećate koliko vam je bilo potrebno vremena da se odvezete od Lapušnika/Llapushnik do Orahovca/Rahovec?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ako se vozite bez zaustavljanja ne treba vam puno vremena. Ali mi smo se zaustavljali u Dragobilju/Dragobil i u Mališevu/Malishevë. Tu smo ostali jedno vreme a zatim smo u Dragobilju/Dragobil zapravo ostali nešto duže. Trebalo nam je tri sata, mislim čak i nešto više od tri sata.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Ako vozite bez zaustavljanja, koliko vam je potrebno vremena?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Mislim da je potrebno 40 do 50 minuta. Ne više.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Mislim da ste možda delimično već odgovorili na to pitanje, ali recite nam zašto ste tada otišli u Orahovac/Rahovec?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: U Orahovcu/Rahovec je bilo borbi, većih borbi tih dana. Srpske snage su izvršile napad. I premda su naše jedinice bile pobeđene i morale su da se povuku, Srpske snage su masakrirale civilno stanovništvo i čuli smo glasine da je oko 500 civila ubijeno. I većina od njih su zaista bili ubijeni. Ne bih mogao sa sigurnošću da kažem da li ih je bilo 500 ili više, ali otprilike oko tog broja. Tako da smo otišli tamo da



povučemo ljude koje smo mogli da povučemo iz Orahovca/Rahovec i da ih odvedemo u brda.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Koliko dugo ste ostali u Orahovcu/Rahovec?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ostali smo tog dana, te noći i sve do ujutro sledećeg dana. Otišli smo pre nego što je svanulo.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Zašto ste otišli?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Naišli smo na neke građane koji su došli, jer su pobjegli odatle i rekli su nam da nema više civila, ostale su samo Srpske snage u Orahovcu/Rahovec i uveravali su nas da su oni poslednji koji su otišli iz grada. Jedan od njih je bio pripadnik OVK koji je tamo otišao da izvuče svoju porodicu i uverio nas je da tamo više nikog nema. Zato smo se vratili.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kada ste se vratili, gde ste otišli?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: U Lapušnik/Llapushnik.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste otišli sami ili zajedno sa drugima?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne. Zajedno sa drugima. Ponovo smo se vratili automobilom.

TUŽILAC WHITING: Časni Sude, molim privatnu sednicu.

SUDIJA PARKER: Privatna sednica.

(privatna sednica)

sekretar: Sada smo na otvorenoj sednici.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, dok ste bili izvan Lapušnika/Llapushnik da li ste videli da su neki zatvorenici dovedeni iz Orahovca/Rahovec?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Onog dana kada je pao klanac Lapušnik/Llapushnik, ujutro, ne znam koje je vreme bilo, da li je bilo 10.00 ili 11.00 časova, ali oko tog vremena, mislim da smo tog dana kada smo krenuli putem koji ide prema Novom Selu/Novosellë videli zaustavljen autobus na...

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Skrenuo bih vam pažnju na vreme kada ste bili u Mališevu/Malishevë. Kada ste išli u Orahovac/Rahovec, rekli ste da ste išli kroz Mališevo/Malishevë. Da li ste u Mališevu/Malishevë videli neke zatvorenike koji su odvedeni iz Orahovca/Rahovec?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Jesam. Došli smo blizu vrata i videli smo zarobljenike.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Do kojih vrata?



SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Tu je blizu bila jedna zgrada koja još nije bila završena. Tu je bio štab u Mališevu/Malishevě. Mislim na podrum te zgrade, odnosno na prizemlje, ne na podrum.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li možete da nam opišete kako se to dogodilo da ste prišli blizu vrata i videli neke zatvorenike tamo? Kako se to dogodilo?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Neko nam je rekao da je tamo bilo zarobljenika i otišli smo da vidimo. To je bio neko ko je bio stražar, stajao je na vratima. I dvojica ili trojica, možda i četvorica nas smo ušli unutra da vidimo.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I šta ste videli?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Tamo su bile neke osobe.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li su bili muškarci ili žene, ili i muškarci i žene?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Bilo je i muškaraca i žena, ali većinom su bili muškarci.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li možete da nam kažete da li su bili Srbi ili Albanci?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Bilo je glasina da su bili Srbi. Ali u Orahovcu/Rahovec je takođe bilo Albanaca koji su govorili srpski. Većina ljudi koji žive tamo u Orahovcu/Rahovec čak i ako su bili Albanci, govorili su jezikom koji je bio sličan srpskom.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Preći ću sada na jednu drugu temu. Da li se sećate bilo čega u vezi novinara koji su bili zaustavljeni u Lapušniku/Llapushnik?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Sećam se da su neki novinari zaustavljeni. Bilo je uobičajeno da smo zaustavljali novinare koji su želeli da uđu u teritoriju koja je bila pod kontrolom OVK. Sećam se više takvih slučajeva

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se sećate jednog konkretnog slučaja koji se tiče ruskih novinara?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, sećam se.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Čega se sećate?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Znam da su zaustavljeni na raskrsnici. Upitani su odakle dolaze, ko su. Znam da Qerqizi nije tada bio tu. I znam da su zadržani sat ili dva. Čekalo se da se stupi s nekim u kontakt. I sa njima je bio jedan albanski prevodilac.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kažete da Qerqizi nije bio tamo. Šta tim hoćete da kažete?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Nije bio tamo u tom trenutku. Dva vojnika su se vodila kao nestala. Oni su ostali u Orahovcu/Rahovec i svakog dana Ymer i Qerqizi su išli da ih traže.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Recite nam ako se sećate, da li se ovaj događaj sa ruskim novinarima odigrao pre ili nakon vašeg odlaska u Orahovac/Rahovec?



SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Mislim da je to bilo nakon što smo otišli u Orahovac/Rahovec. Ni Qerqizi ni Ymer nisu bili u Orahovcu/Rahovec tih dana, nisu tamo redovno bili.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Nisu redovno bili u Orahovcu/Rahovec ili u Lapušniku/Llapushnik?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: U Lapušniku/Llapushnik.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li vi onda kažete da kada su zaustavljeni novinari... ruski novinari, da ni Ymer ni Qerqizi tada nisu bili u Lapušnik/Llapushnik u to vreme?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Vratimo se sada na to šta se dogodilo novinarima. Da li se sećate... da li znate gde su zaustavljeni?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Znam.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Gde su zaustavljeni?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Oni su zaustavljeni kod položaja broj 1, na asfaltnom putu. Tamo na asfaltnom putu bio je stražar koji ih je zaustavio. Takođe je bilo i vojnika sa druge strane puta. I kao što sam rekao, upitani su odakle dolaze, zašto su tu. Činjenica da su govorili ruski učinila ih je sumnjivim vojnicima OVK, jer su mislili da su Srbi koji se pretvaraju da su Rusi. Ja to zapravo i dan-danas mislim. Mislim da su to bili Srbi koji su se prurušili u Ruse.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kako vi znate za taj događaj? Kako znate da se to dogodilo?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Znam zato što su preko radio veze pozvali Qerqizija, a radio stanica je bila blizu mene, i tokom dva sata pokušavali su da stupe u kontakt sa Qerqizijem, ali nisu uspevali u tome.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Koliko je radio stanica bilo u to vreme u Lapušniku/Llapushnik?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Jedna. Barem jedna. Ali bila je još jedna. Ne znam da li se redovno koristila, ali jedna jeste. Ova druga je možda bila kod Qerqizija ili u štabu. Mislim da su bile ukupno dve male stanice.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I rekli ste da je radio stanica bila blizu mesta gde ste vi bili. A gde ste vi bili?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Bio sam na položaju i radio stanica je bila kod mene, nije bila blizu mene, nego je bila kod mene.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste lično videli novinare?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Jesam.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Molim vas, da li možete da to opišete?



SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Kada sam došao, vojnici su ih već bili zaustavili i držali su ih pored asfaltnog puta na jednom obližnjem pašnjaku, i nastojali su da vide da li su oni Srbi ili nisu. I dok neki drugi ljudi nisu došli da ih pokupe, oni su tu bili zadržani.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I šta se desilo? Šta ste videli?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: S obzirom da nikoga nismo mogli da pitamo, jedinica *Pellumbi* i vojnici koji su bili iz Orlata/Arllat iz Vojne policije bili su na dužnosti, oni su došli. Došli su automobilom i neko iz jedinice *Pellumbi* je došao, pokupio ih i odveo u njihov štab.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Ako možete da se setite, koliko ste novinara tamo videli?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Mislim da ih je bilo troje, odnosno četvoro sa prevodiocem. Možda su bila samo dvojica, ali 90 posto sam siguran da su bila trojica.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se sećate bilo čega o prevodiocu?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne, prevodilac je predstavio kao ruski profesor. Kada je reč o novinarima, mislim da su pušteni jer sam video trojicu kada su se vraćali i znam da su pušteni istog dana.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Dok su se oni nalazili na putu, pre nego što je došla jedinica *Pellumbi*, da li im se nešto dogodilo, bilo novinarima, bilo prevodiocu?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Neko ih je možda išamarao, ali ne mnogo. Više su tukli profesora, jer su sumnjali da je Srbin koji se s njima pomešao, iako je on imao odgovarajuće papire da dokaže suprotno.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste videli kako su pretukli prevodioca?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da. Dva ili tri puta.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se sećate ko ga je tukao?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Pa vojnici koji su bili s njima na putu.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li možete da budete malo konkretniji?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Prošlo je mnogo vremena od tada. Znam da su ga tukli ti vojnici koji su bili na putu. I vojnici iz naše jedinice i vojnici iz druge jedinice.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Rekli ste da ih je pokupila jedinica *Pellumbi* i da ih je odvela u svoj štab. Kako to znate?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Znam, jer sam video kombi koji je došao da ih pokupe.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Ali kako znate da su ih odveli u štab?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Zato jer je odatle bilo lako komunicirati sa jedinicom *Guri 3*. I mogli smo da čujemo kada je došla jedinica *Pellumbi* i kada ih je odvela u svoj štab.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste ih čuli preko radio veze?



SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, preko radio veze, ali to sam video i svojim očima.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Rekli ste da su novinare kasnije pustili i da ste videli kako se vraćaju. Da li možete to da opišete?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: To je bilo popodne. Ne sećam se kada. Možda oko 16.00 časova. Videli smo trojicu ljudi kako hodaju asfaltnim putem prema Komoranu/Komoran. Pitali smo ih ko su. Mislili smo da su to možda neki albanski civili koji prolazili tim putem. I onda nam je rečeno da su to oni ruski novinari koji su ranije bili zadržani i da su oni sada pušteni. Vraćali su se peške asfaltnim putem.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Gde ste se vi nalazili kada ste to videli?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Bio sam na položaju. I sve vreme dok su oni mogli da se vide, gledao sam ih kroz dvogled. Bilo je veoma toplo. Nisam imao dobar pogled na njih, ali sam ih video na jednom delu njihovog puta.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kada kažete da ste bili na položaju, da li mislite na položaj broj 2?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li znate šta se dogodilo prevodiocu koji je bio sa njima?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne. Samo znam da je zadržan.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A kako to znate?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Pa znam zato jer se nije vratio sa njima i pričalo se da je zadržan.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste ikada razgovarali sa Qerqizijem o tom incidentu?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da. Kasnije te večeri kada sam ga sreo. Mislim da je to bilo te večeri, kasnije. Ne sledećeg dana. Želeo sam da mu raportiram šta se dogodilo, a on mi je odgovorio: "Znam."

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Gde ste ga videli?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Negde na glavnom putu koji vodi ka štabu u Lapušniku/Llapushnik. Blizu položaja.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li je bio sam ili je neko bio s njim?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Bio je sa Ymerom.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Šta ste vi rekli i šta je on rekao?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ja sam mu rekao: "Želeo bih da te informišem o tome šta se dogodilo danas." a on mi je odgovorio: "Već smo informisani, tako da znamo."



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Rekli ste: "Mislim da je to bilo kasno te večeri." i onda ste dodali "Nije bilo sledećeg dana". Da li možete da budete malo jasniji oko vašeg sećanja kada ste to rekli Qerqiziju?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Sigurniji sam da je to bilo iste večeri. Ali možda je to bilo i sledećeg dana, ali ne preko dana, nego isto uveče. Ali više verujem da je bilo iste večeri.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li je moguće da je to bilo neke druge noći ili samo te iste noći ili sledeće noći?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: To je bilo ili te noći ili sledeće noći, a nikako kasnije od toga. Ali mislim da sam mnogo sigurniji da je to bilo prve noći.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, sada ću da vam pokažem dokazni predmet Tužilaštva broj 129. Ako biste mogli... jer iz korica se ne vidi mnogo. Ako biste mogli da prelistate dokument, samo da bacite pogled na stranice dokumenta.

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da. To sam već ranije video. Izgleda kao ona beležnica koju smo koristili za pisanje beležaka na položajima u Lapušniku/Llapushnik.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Molim vas, da li možete da pogledate... na nekim stranicama vidimo neke pseudonime?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Na primer: Skifteri, Uka, Graniti, Minatori?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, da. Ne znam ko je Skifteri bio. Ali Cubi, Graniti, njih znam, da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kako znate ta imena?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Pa zato što su bili vojnici na položaju broj 1.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A šta je sa Motorijem? Da li prepoznajete to ime?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da. On je takođe bio na položaju broj 1. Uka takođe.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A Rambo?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, i Rambo je takođe bio tamo.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Sada ću da vas pitam, molim vas okrenite... možda bi sudski poslužitelj mogao da vam pomogne.

TUŽILAC WHITING: Molim vas okrenite stranicu koja nosi oznaku ERN U002-3486 a to je u prevodu na engleski jezik za one koji to imaju, stranica broj 33. I ako možemo da stavimo na program *Sanction*.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, da li vidite da se ovde nalazi beleška na ovoj stranici za 20. juli 1998. godine u 10.20 časova i kaže se: "Jedan automobil dolazi iz Centralne ruske televizije. Prevodilac Shaban Hoti." Zatim se daju neke informacije o toj



osobi. I onda se navode neka imena: "Galanov Aleksandar, Mamev Viktor, Safulin" i registarske tablice?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li prepoznajete neke od tih informacija u vezi sa pričom o ruskim novinarima koju ste nam ispričali?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: To je vrlo slično, s izuzetkom da se ne sećam tog automobila.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Hvala vam.

TUŽILAC WHITING: Možete da sklonite taj dokument. Hvala. Časni Sude, mislim da je sada pogodno vreme.

SUDIJA PARKER: U redu. Sada ćemo da prekinemo i nastavićemo u 17.50 časova.

(pauza)

SUDIJA PARKER: Izvolite gospodine Whiting, nastavite.

TUŽILAC WHITING: Hvala, časni Sude.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, od dana kada ste se vi vratili iz Orahovca/Rahovec, pa do dana kada ste napustili Lapušnik/Llapushnik, koliko ste često videli Qerqizija?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne često.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li možete da budete konkretniji?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Jednom kada smo išli u borbu u Fušticu/Fushticë i možda još jedanput ili dva puta nakon toga. Dakle, ukupno dva ili tri puta.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A pre nego što ste... već ste nam rekli da ste ga videli kad ste ga obavestili o ruskim novinarima. Da li ste ga videli i nekom drugom prilikom pre nego što ste išli u borbu u Fušticu/Fushticë?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne sećam se. Ali mislim da sam ga sretao noću.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kada kažete da ste ga sretali noću, da li mislite da ste ga sretali svake večeri ili poneko veče ili jedno veče?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Poneko veče. Ne svako veče. Ukupno dva ili tri puta, posle onoga što sam rekao u vezi sa ruskim novinarima.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li je to dva ili tri dana pre ili nakon odlaska u Fušticu/Fushticë? Da li se toga sećate?



SVEDOK L-64 – ODGOVOR: I pre i posle. Najvažnija stvar koje se sećam bila je da sam ga sreo uveče 25. jula.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li znate gde se on nalazio kada ga niste videli u Lapušniku/Llapushnik ?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Znao sam da je bio u Lapušniku/Llapushnik. Ali znao sam da su oni vrlo redovno išli da traže onu dvojicu vojnika koji su ostali u Orahovcu/Rahovec. Pogotovo bi tamo išli posle podne.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Ko je išao da traži te vojnike osim Qerqizija?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Pa jedan od njih je bio Ymer i možda bi išao još neko od vojnika, jedan ili dvojica.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Šta mislite, koji je bio najdužio vremenski period koji su proveli izvan Lapušnika/Llapushnik, tražeći te vojnike?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da bi otišli tamo i tražili nekoga, treba vam tri ili četiri sata.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li vi onda mislite da bi to bilo najduže vreme koje bi proveli izvan Lapušnika/Llapushnik tražeći te vojnike? Ili bi ponekad otišli i na duže vreme? Ako znate.

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Mislim da nisu odlazili na duže vreme. Obično bi odlazili sam na jedno popodne.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Tokom tog perioda, poslednje nedelje kada ste bili u Lapušniku/Llapushnik, da li ste dobili neko naređenje u vezi sa zatvorenicima?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Jesmo.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li možete da nam objasnite šta se desilo?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Mislim da je to bilo tokom prvih dana borbi u Orahovcu/Rahovec. Oni su toga dana neko vreme granatirali i Lapušnik/Llapushnik.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li je to bilo pre ili nakon što ste i vi lično otišli u Orahovac/Rahovec?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: To je bilo dan ranije.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I šta se dogodilo?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Dok sam ja bio na položaju, došao je Mësuesi i pozvao me je da pođem sa njim. Bilo je popodne. On je bio zabrinut. Putem mi je objasnio o čemu se radi. Mogao sam da vidim da je bio uzbuđen. Prvo sam mislio da se možda radi o provokaciji.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Na kom ste položaju bili?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Bio sam na položaju broj 2.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Rekli ste da vam je on dok ste išli objasnio o čemu se radi. Šta vam je rekao?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Rekao mi je da smo dobili naređenje da odemo i pobijemo one koji se nalaze dole u zatvoru.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I šta se onda dogodilo?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Otišli smo tamo, ali smo putem razgovarali o onome što je on želeo da mi kaže. On je rekao da tamo nema nikoga, da nema ni Qerqizija ni Ymera. Rekao je da se on boji da u Orahovcu/Rahovec besni rat. Bilo je dosta granatiranja i tamo gde smo se mi nalazili, i on se bojao da će Srpske snage probiti naše položaje. I kada mi je on to rekao, pokušao sam da ga uverim da nema nikakve opasnosti za nas, osim tog udaljenog granatiranja. Kada smo ušli u dvorište, on je odlučio da se vrati i nismo ušli unutra.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: U koje ste to dvorište ušli?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Mislim na dvorište zatvora.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li vam je on rekao ko mu je izdao naređenje da ubijete te ljude u zatvoru?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne. Ne, nije spomenuo nijedno ime.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I šta ste uradili nakon što ste odlučili da ne uđete u dvorište?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Pošto je on bio uveren da nam ne preći nikakva opasnost, on je, kao što sam već rekao, izgledao uznemireno, tako da smo otišli odatle. Nismo ulazili unutra. I posle toga o tome više nismo razgovarali.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Sada bih prešao na temu srpskog napada na Lapušnik/Llapushnik 25. i 26. jula. Gde ste se vi nalazili tada kada se to dogodilo?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Na svom položaju.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li možete da opišete šta se dogodilo?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da. Ujutro su nam stražari rekli da se neprijatelj pokrenuo. Kada se malo više razdanilo, videli smo da velika koncentracija snaga dolazi iz Komorana/Komoran. Na punktu u Komoranu/Komoran videli smo dva konvoja oklopnih vozila, tenkova i transporterata, sve dokle je moglo da se obuhvati pogledom. Oni su dolazili iz pravca Prištine/Prishtinë. U 5.20 časova ujutro otpočeo je napad. Zauzeli su položaje, neki s leve neki s desne strane, i počeli su istovremeno svi da pucaju na položaje OVK.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Ako vam je to poznato, da li je to bilo 25. ili 26. jula?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Bilo je 25. jula, kao što sam već rekao. To nisam mogao da zaboravim. To je bilo ujutro 25. jula u 5.20 časova.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li su borbe nastavljene tog dana?



SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Jesu. Otišli su kasno uveče. Oko 10.00, 11.00 časova uveče. Ali mi smo čuli sporadičnu pucnjavu čak i tokom noći, sve dok nisu zauzeli položaje veoma blizu naših položaja, možda 200 ili 300 metara od naših položaja. I ujutro su ponovo nastavili s paljbom po nama.

TUŽILAC WHITING: Časni Sude, da li možemo da pređemo na privatnu sednicu?

SUDIJA PARKER: Molim privatnu sednicu.

(privatna sednica)

TUŽILAC WHITING: Časni Sude, molim vas da sada pređemo na otvorenu sednicu.

sekretar: Sada smo na otvorenoj sednici.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, da li ste otišli iz Lapušnika/Llapushnik u nekom trenutku?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da..

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se sećate kada je to bilo?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: To je bilo 26. jula ujutro.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se sećate kako ste napustili Lapušnik/Llapushnik?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Napustili smo bez ikakvog konkretnog naređenja. Osetili smo veliku opasnost od Srpskih snaga, koje su bile veoma blizu nas. One su već ušle u Lapušnik/Llapushnik. I ja sam smatrao da u tim okolnostima mogu da se povučem, i povukao sam se. Otišao sam do brda koje vodi ka Beriši/Berishë, u naselje *Vojvoda*. Neki ljudi su mi tamo pomogli.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste na putu iz Lapušnika/Llapushnik prošli pored zatvorskog objekta?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Jesam. Vrata zatvora su bila otvorena.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste mogli da vidite bilo šta unutra?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Nije se ništa čulo. Nisam ulazio unutra.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Gde ste otišli kada ste napustili Lapušnik/Llapushnik?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: U Berišu/Berishë.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Koliko dugo ste ostali u Beriši/Berishë?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Pa popio sam malo vode i nastavio put u Novo Selo/Novosellë.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste u Novo Selo/Novosellë stigli istog dana, dakle 26. jula?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da. Bila mi je potrebna lekarska pomoć.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste čuli bilo šta o tome šta se dogodilo zatvorenicama u Lapušniku/Llapushnik?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne toga dana. Neko je rekao da su oni pušteni i da su otišli pre nas.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A da li ste bilo šta čuli kasnijih dana?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da. Posle dva ili tri dana čuo sam glasine da su njih dvojica ili trojica pristali da pomognu u borbama i da je jedan od njih pošao sa Ymerom da nose granate i top, kada je on ranjen a Ymer ubijen. On je ranjen u ruku. Dana 28. jula sreo sam Qerqizija. Povezao me svojim kolima u Klečku/Klečkë i rekao da su svi oni dobili po parče papira, dokument, i da su svi pušteni. To sam ga pitao zbog toga što su se članovi njihovih porodica raspitivali o njima, i on mi je rekao: "Oni su sada slobodni."

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Odakle vas je povezao u Klečku/Klečkë 28. jula?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, to je bilo između sela Trpeza/Tërpezë i Novo Selo/Novosellë, na tom putu za Novo Selo/Novosellë.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I rekli ste nam da ste čuli govorkanja o tome da su se dva ili tri zatvorenika priključila da pomognu u borbama. Da li možete da nam kažete kako ste čuli te glasine?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Jedan od njih koji je izrazio želju da pomogne bio je sa Ymerom kada je Ymer ubijen a on ranjen u ruku. I on je Ymera odneo na svojim ramenima do bolnice.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste vi lično sa tom osobom razgovarali?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Jesam.

TUŽILAC WHITING: Časni Sude, da li možemo da pređemo na privatnu sednicu?

SUDIJA PARKER: Privatna sednica.

(privatna sednica)

TUŽILAC WHITING: Časni Sude, molim vas da sada pređemo na otvorenu sednicu.

sekretar: Sada smo na otvorenoj sednici.

TUŽILAC WHITING: Hvala.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, da li se nešto dogodilo sa Ymerom Alushanijem za vreme ofanzive u Lapušniku/Llapushnik?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, on je ubijen ujutru.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Šta se dogodilo sa njegovim telom?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Nisam siguran koji je bio datum, ali mi smo tri dana kasnije izvukli njegovo telo iz Lapušnika/Llapushnik, jer je telo tamo ostalo tri dana. Ymerovo telo i njegovo oružje.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I šta se posle toga dogodilo?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Sahranili smo ga u Klečki/Klečkë.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste sa Çelikuom razgovarali o izvlačenju tela Ymera Alushanija?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Razgovarali su Ymerov stric i brat. Ja sam samo bio u njihovoj pratnji. Oni su razgovarali. Oni su došli i rekli da im nije bilo dozvoljeno da idu da izvuku njegovo telo, jer je opasno da se ide tamo, da je opasno za žive ljude da idu po mrtvog čoveka. Stvarno je bilo jako opasno i nije bilo dozvoljeno.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste vi bili tamo kada su Ymerov stric i brat razgovarali sa Çelikuom ili ste to samo čuli kasnije?

ADVOKAT MANSFIELD: Časni Sude, mogu li sada da se umešam? Niko se na to do sada nije osvrnuo, ali ovde se zapravo javlja još jedno veoma sugestivno pitanje. "Da li ste razgovarali sa Çelikuom?" bez obzira koliko taj odgovor vredi ili ne, mislim da to pitanje časni Sude, zaista ne može da se postavi u tom kontekstu. Jer, ako je pitanje: "Šta se dogodilo posle toga?" a odgovor: " Sahranili smo ga u Klečki/Klečkë", sledeće pitanje moralo bi da bude: "A da li ste o tome razgovarali sa bilo kim i tako dalje." Po mom mišljenju, sasvim je izlišno raditi stvari na taj način.

SUDIJA PARKER: Mislim da je pitanje proisteklo iz prethodnog odgovora na pitanje o razgovoru koji je vođen sa Çelikuom, a odgovor je bio: "Sa stricem i bratom." I ja mislim da je to dovelo do ovog pitanja.

ADVOKAT MANSFIELD: Časni Sude, dozvolite mi da vas ispravim, jer zapravo nije bilo tako. Još uvek to imam na ekranu. Pitanje je bilo: "Šta se dogodilo sa njegovim telom?" "Šta se dogodilo posle toga?" Nije bilo pomena o razgovoru, a zatim ide ovo sugestivno pitanje: "Da li ste razgovarali sa Çelikuom?" Mi stvarno ne želimo da intervenišemo u ovakvim situacijama, ali ovde je jasno da se radi o sugestivnom pitanju. Jasno je da to nije razuman način pristupa ovom dokazu, i mi se uzdržavamo da to ponavljamo, ali to se često događa. I tvrdimo da je odgovor bezvredan, i da takva pitanja ne treba postavljati ukoliko ne postoji jaka osnova, a ovde ne postoji.

SUDIJA PARKER: Gospodine Mansfield, samo sam ukazivao na uzrok problema. Verovatno nije reč o pitanju koje ste izdvojili, nego o onom prethodnom, jer to je bila prava teškoća, ali šta god da je, ne opirem se vašem predlogu.



TUŽILAC WHITING: Časni Sude, ja sam samo želeo da mu skrenem pažnju na temu i proći ću kroz to što je brže moguće.

SUDIJA PARKER: Vaše skretanje pažnje na tu temu mislim da nije nešto što biste mogli da očekujete da će da bude prihvaćeno od strane Odbrane.

TUŽILAC WHITING: U redu. Onda mogu da uradim to na način kako je predloženo.

SUDIJA PARKER: Uradite kako god smatrate da je ispravno, samo nemojte navoditi na tako važno pitanje.

TUŽILAC WHITING: U redu. Ali nisam ovo smatrao naročito važnim problemom.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, da li ste sa bilo kim vodili razgovore o telu Ymera Alushanija?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne znam kako je to bilo prevedeno da smo stric, brat i ja sami pošli da razgovaramo sa Çelikuom. Ja nisam ulazio unutra. Ostao sam u hodniku i razgovarao sam sa nekim. A njegov brat i stric su razgovarali sa Çelikuom i dobili su odgovor koji sam pomenuo.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Molim vas, da li možete ponovo da nam kažete odgovor za koji kažete da su vam oni rekli da su ga dobili od Çelikua?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Çelikuov odgovor je bio: "Ne, ne treba tamo da idete." Rekao je: "Ako neko od mojih vojnika tamo ode, biće ustreljen." To je bio njegov odgovor, i to je kasnije potvrdio i njegov brat i svi Ymerovi drugovi. Cela njegova jedinica je to znala. A to je potvrdio i njegov stric.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Rekli ste da ste nakon odlaska iz Lapušnika/Llapushnik otišli u Berišu/Berishë a zatim u Novo Selo/Novosellë. Gde ste posle toga otišli?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Otišao sam u selo Landrovac/Lladroc.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I šta ste tamo radili?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: U Novom Selu/Novosellë je bio neki doktor i on mi je ukazao prvu pomoć. U Landrovcu/Lladroc sam uzeo drugo odelo. Popodne smo sahranili vojnika koji je ubijen 25. juna u Lapušniku/Llapushnik. I to je bilo sve. Sahranili smo Ali Zogaja tog dana.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A šta se dogodilo narednog dana?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ostao sam u Landrovcu/Lladroc, do 28. juna ujutro ostao sam tamo. Kada sam se oporavio, otišao sam traktorom do Trpeza/Tërpezë a iz Trpeze/Tërpezë sam krenuo pešice u Klečku/Kleçkë. Usput me je Qerqizi povezao vozilom marke *Jeep*. Kao što sam rekao, to je bio jedan stari beli *Jeep*.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Koliko dugo ste ostali u Klečki/Kleçkë?



SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ostao sam tri, četiri ili pet dana.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A gde ste otišli nakon toga?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Otišao sam u selo Nekovce/Nekoc.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Šta ste radili u selu Nekovce/Nekoc?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Tamo smo se sastali sa još nekim vojnicima iz Lapušnika/Llapushnik i formirali jedinicu i zauzeli položaj na ulazu u selo Nekovce/Nekoc.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kolko dugo ste ostali tu u Nekovcu/Nekoc?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ostao sam do 20. septembra.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Rekli ste da ste se sastali tamo sa nekim vojnicima iz Lapušnika/Llapushnik i da ste tamo formirali jedinicu. Koliko je otprilike bilo vojnika?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Bilo je osam osoba.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A da li je taj broj ostao isti do 20. septembra?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Možda su nam se priključili još jedan ili dva vojnika, ali obično nas nije bilo više od sedmorice, osmorice, maksimum devetorice.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A generalno govoreći, šta ste vi radili u tom periodu do tog 20. septembra?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Čekali smo da vidimo šta će da se dogodi. U avgustu su bili napadi na sela: Nekovce/Nekoc, Kišna Reka/Kishnarekë, Sedlare/Shalë, Banjica/Baicë, a toga dana smo ceo dan vodili borbe u dolini Nekovca/Nekoc. Samo ta jedinica. Postojala je i druga jedinica u Nekovcu/Nekoc, ali tog dana oni nisu učestvovali u borbi. Oni su se povukli zajedno sa stanovništvom u planine.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li su se i jedinica i stanovništvo koje se povuklo u planine vratilo u selo Nekovce/Nekoc dok ste vi bili tamo?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Jesu. Posle borbe. Kao što sam rekao, to su bile žestoke borbe, nekoliko ljudi iz sela Nekovce/Nekoc je poginulo. Posle nekoliko dana Srpske snage su se povukle. I posle nekoliko dana stanovništvo se vratilo u svoje kuće, jedan za drugim, a i jedinica se vratila zajedno sa stanovništvom.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: U to vreme, do 20. septembra, da li ste imali bilo kakve kontakte sa Čelikuom?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Jesam.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li možete da nam opišete prirodu tih kontakata?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Jedinica iz Nekovca/Nekoc, ona koja se vratila i naša jedinica imale su jedan spor. Mi smo od njih tražili da zauzmu položaj u selu Divljaka/Divlakë, ali oni su odbili. Oni su tražili da mi odemo u Divljak/Divlakë. Mi smo im rekli: "Vi ste napustili to mesto na dan borbe, pa vi treba da odete u Divljak/Divlakë." Održali smo sastanak. Na tom sastanku nismo mogli da se dogovorimo o tome šta da



uradimo, i zato smo se raspravljali. Čeliku je neke od njih razoružao. Zapravo, razoružao je devet osoba iz te jedinice. Razoružao ih je iz jedinice iz sela Nekovca/Nekoc. Hteo je da razoruža i dve ili tri osobe iz naše jedinice, a meni je rekao da odem na drugo mesto sa još jednom osobom, da odem u Trpezu/Tërpezë.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se sećate kada je to bilo?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Mislím da je to bilo 9. septembra... mislim da sam otišao sam u Trpeze/Tërpezë 19. ili 20. septembra.

TUŽILAC WHITING: Časni Sude, da li možemo da predemo na privatnu sednicu?

SUDIJA PARKER: Molim privatnu sednicu.

(privatna sednica)

sekretar: Sada smo na otvorenoj sednici.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, da li ste vi ostali u lapskoj zoni do kraja rata?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da. Ne do kraja rata, jer sam krajem aprila meseca otišao u zonu Karadak/Karadak.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Dok ste bili u lapskoj zoni, da li ste videli da je tamo bilo nekih zatvorenika?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Gde ste ih videli?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Sve osobe su zaustavljene i bile su zadržane u Potoku/Potok. Te sam video. A kada je reč o dvojici ili trojici drugih zatvorenika, oni su držani u selu Burince/Burincë.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li znate da li su ti ljudi bili Srbi ili Albanci?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Svi su bili Albanci.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste imali bilo kakve informacije zašto su oni bili zadržani?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: One dve osobe koje su bile u Potoku/Potok formirale su jedinicu u selu Graštica/Grashticë, to je jedinica OVK i tamo su i bili uhapšeni, navodno zato što su obrazovali tu jedinicu na ličnu inicijativu. Jedan je bio inspektor u Srpskoj policiji, Albanac, a drugi je bio iz Prištine/Prishtinë. A u selu Burince/Burincë su zapravo neki lopovi uhapšeni.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se sećate kada ste videli te ljude koji su bili pritvoreni u Potoku/Potok?



SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da. 5. oktobra sam došao u Potok/Potok a 6. oktobra sam ih video. 6. oktobra.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste u nekom trenutku imali spor sa jednim zatvorenikom?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Ne. Možda je došlo do neke zabune, jer su oni bili slobodni. Oni su bili u *odi* [muška soba u albanskim domaćinstvima] gde su takođe bili i drugi vojnici. Možda su ih čuvali. Mi smo izašli ispred zatvora. Otišli smo da se prošetamo sa osobom koja je bila inspektor. I posle oko pola sata, kada sam ja hteo da se vratim, došla su dva vozila marke *Jeep* i odveli su zarobljenika. Oni su mi rekli da su sumnjali da sam ja hteo da ubijem tog policijskog inspektora. Mislili su da me je neko iz Drenice/Dreničë poslao da ubijem tog inspektora. Ali to nije bilo istina.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Gde se odigravalo to što ste sada opisali?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: U Potoku/Potok, 6. oktobra. Iste večeri otišao sam u Burince/Burincë, jer nisam hteo da budem na istom mestu sa drugima. I kao što sam rekao, tim dvema osobama vraćeno je oružje i formirali su jedinicu na lapskoj teritoriji.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se dogodilo da ste vi udarili zatvorenika?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: To se dogodilo u selu Burince/Burincë, ne u Potoku/Potok, posle nekoliko dana. To se dogodilo u selu Burince/Burincë. Kao što sam rekao, tamo je bilo nekih lopova koji su pljačkali civilno stanovništvo i provocirali su noseći brade. Niko u lapskoj zoni nije imao bradu jer je to bilo zabranjeno. I oko toga smo se posvađali, i ja sam udario jednog od zatvorenika nekoliko puta, dva ili tri puta.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste ga udarili pesnicom ili nečim drugim?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Nešto se nalazilo napolju što sam hteo da uzmem i da ga tim udarim po telu, ali znam da sam ga ošamario. Nisam ga udario pesnicom. Nije mi bila namera da ga povredim, samo sam želeo da ga sprečim da nas provocira, i on je prestao da me provocira.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, uz pomoć sudskog poslužitelja, želim da vam pokažem dokazni predmet Tužilaštva broj P169. Zamoliću vas da pogledate stranice od broja 7.029 do broja 7.031.

TUŽILAC WHITING: U engleskom prevodu to su stranice od broja 23 do broja 25.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, da li vidite na tim stranicama beleške datuma koji počinju od 10. maja, pa zatim 18. maj, pa 21. maj 1998. godine? Da li vidite te beleške? Idu sve do datuma 28. juli. I onda ima jedna koja je obeležena samo kao "juli"?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, da. Da, vidim to.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li znate kada su te beleške unete u tu knjigu?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: To je upisano mnogo kasnije. To su bili papiri koji su istrgnuti iz sveske a koje sam našao u džepovima, i najverovatnije da je to bilo napisano u



avgustu ili septembru mesecu u Nekovcu/Nekoc. A da ne bih to izgubio, ja sam to pisao u tezama.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kada kažete da ste to pisali u avgustu ili septembru mesecu u Nekovcu/Nekoc, da li je to bilo 1998. godine?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Da, 1998. godine.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li mogu da vam skrenem pažnju na belešku za 22. juni? Molim vas pročitajte nam tu belešku?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Želite da pročitam?

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da, molim vas. Samo belešku za 22. juni.

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: "Sve je u OVK sada krenulo drugim putem. Život svakog vojnika postajao je sve važniji. U Čelikuovoj zoni ima raznih vrsta patrola ili parola, kontrola i drugih vrsta maskarada."

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se sećate na šta se ovo odnosilo?

SVEDOK L-64 – ODGOVOR: Odnosilo se na neka hapšenja, posebno na razoružavanje, na vojnike, na one vojnike koji su bili razoružani, i takve stvari. Kao što vidite, u Lapušniku/Llapushnik se nisu puno obazirali na vojnike. Vojnici su tretirani kao potrošna roba. Sve je bilo u rukama onih koji su bili u komandi i oko komande i na višem položaju. Čak i ako vam je bila potrebna hrana i da odete do svoje porodice, morali ste da sačekate da dobijete dozvolu od Qerqizija ili nekog drugog, samo da odete kući i pomognete ako je neko bolestan i nešto slično.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Hvala vam, svedoče.

TUŽILAC WHITING: Nemam više pitanja.

SUDIJA PARKER: Gospodine Mansfield, ako želite da počnete večeras, svakako to možete. Ali s obzirom na to koliko je sati, možda je bolje da sačekamo sutra posle podne?

ADVOKAT MANSFIELD: Da. Ako bih mogao. Hvala vam.

SUDIJA PARKER: Da. Budući da imamo svega pet ili šest minuta, sada ćemo da prekinemo za danas i nastavićemo sutra popodne u 14.15 časova.

ADVOKAT TOPOLSKI: Mogu li samo da postavim jedno pitanje pre nego što časni Sud ustane? Izvinjavam se što vas zadržavam. Časni Sude, mi smo učinili sve što smo mogli krajem prošle nedelje u odsustvu gospodina Limaja da vas uverimo po pitanju ostatka rada za ovu nedelju i šta očekujemo, i kakva će biti pozicija prema našim daljim očekivanjima. Časni Sude, ne znam precizno koliko će gospodin Mansfield da ispituje, ali on mi je rekao, kao što je rekao i vama, da će da ispituje većim delom sutrašnjeg dana, verovatno samo sutra. Ono što smo vam rekli ostaje. Ali, časni Sude, ja sam jednostavno ustao da kažem sledeće: u ovom tako važnom predmetu, kada je ovako važan svedok, znam da Sud ne bi želeo da moj klijent pomisli da se njegov branilac tera da brzo ispituje



kada je ovako važno unakrsno ispitivanje. Ja ću, kao i uvek, nastojati da ne ponavljam šta je već urađeno pre mene. Ali časni Sude, na osnovu tri dana glavnog ispitivanja, svakako da ima puno materijala koji smo čuli od ovog svedoka a koji ne govori u prilog mog klijenta. Znam da Sud neće želeti da me izlaže bilo kakvom pritisku koji je neopravdan u ovim okolnostima. Tražim dozvolu da ponovo postavim ovo pitanje, verovatno tokom sutrašnjeg zasedanja, da bismo videli kakav je napredak. Ukoliko ostali nisu napravili neke druge planove, jedna od mogućih opcija koje stavljam Sudu na razmatranje je četvrtak. Ili možda za Sud to više nije opcija? Videćete zašto sada, iz opreza i iz drugačijeg ugla, postavljam ovo pitanje – jer ne osvrćem se ni našta što smo mi, advokati Odbrane, rekli Sudu prošle nedelje. I nadam se da se ništa što sam rekao tome ne protivi. Ali učinilo mi se da je vredno pomena, s obzirom da nam je večeras ostao još koji slobodan minut.

SUDIJA PARKER: Hvala vam, gospodine Topolski na ovom. Kao što shvatate, kada je reč o četvrtku, interes Pretresnog veća je da bude sigurno da je odobrilo adekvatno vreme, jer smo očekivali da će ovaj svedok biti važan i da je važno unakrsno ispitivanje. A kako su se stvari razvijale, bilo je nemoguće da radimo u četvrtak i petak zbog zdravstvenih problema optuženog. Tako da to vreme nije bilo nepotrebno izgubljeno a sada imamo tri dana ove nedelje i vi ste se nadali da će to da bude dovoljno ali možda neće biti dovoljno?

ADVOKAT TOPOLSKI: Ja se i dalje nadam da će biti dovoljno.

SUDIJA PARKER: Mogu jedino da vam kažem da sam napravio neke druge aranžmane za četvrtak oko drugih predmeta. Možda bih bio u stanju da se drugačije organizujem ali se još nisam konsultovao o tome sa svojim kolegama sudijama, tako da ne znam da li će postojati mogućnost da radimo u četvrtak ili ne. Mislim da verovatno nećemo moći.

ADVOKAT TOPOLSKI: Hvala vam na tome, časni Sude. Prilagodiću se datim okolnostima tokom mog unakrsnog ispitivanja..

SUDIJA PARKER: Vrlo dobro. Hvala vam na tome. Sada ćemo da prekinemo i nastavimo sa radom sutra u 14.15 časova. Hvala.

Sednica završena u 18.58 h.

Nastavlja se u utorak, 22. marta 2005. godine u 14.15 h.

